

人生瑰寶 由您締造

人壽保險產品
泰尊寶儲蓄保障計劃

承保：泰禾人壽保險有限公司（百慕達註冊之有限公司）
分銷：大新銀行有限公司



大新銀行
DAH SING BANK



Tahoe
泰禾人壽

人壽保險產品

泰尊寶儲蓄保障計劃

人生清單中還有些遲遲沒兌現的財務目標？您需要一個可提供保證回報的計劃助您達成。泰禾人壽的**泰尊寶儲蓄保障計劃**（「本計劃」）照顧您儲蓄及保障的需要；只需繳付2年保費，便為您提供5年保障。此外，更為您提供保證回報；助您的財富在指定時間內有效及穩定地增值。

計劃概覽

- 保證回報率可達每年**4.00%**²
- **2年特短保費供款年期，5年保障年期**
- 預繳保費以**5.15%**的保證年利率積存³
- 人壽保障
- 意外身故利益
- 毋須進行醫療核保

計劃特點

- 保證回報率可達每年**4.00%**²

本計劃的保單貨幣為美金。在保單期滿時（即第5個保單週年日），本計劃將為您提供保證的期滿利益¹，金額為已繳總保費的118.71%²，相等於每年3.88%²的保證回報率。

如您選擇投保時預繳第2年保費，可享之保證的期滿利益¹為已繳總保費的121.68%²，保證回報率相等於每年4.00%²，助您輕鬆累積財富，於預期內達成儲蓄目標。

- **2年特短保費供款年期，5年保障年期**

本計劃的保費供款年期為2年，保障年期為5年。保費一經釐定，將保證維持不變，更不會隨著年齡而遞增，令您更有預算籌劃將來。

- 預繳保費以**5.15%**的保證年利率積存³

若您於投保時預繳第2年保費，可為您節省保費。預繳保費將以5.15%的保證年利率積存。保證利息只是用作繳付第2年保費之用，所以您只需繳付扣除保證利息後的淨保費。

- 人壽保障

除提供儲蓄回報外，本計劃更提供人壽保障，為您及摯愛家人提供額外保障。若受保人不幸身故，指定之受益人將可獲到期及已繳交之保費總額的105%或保證現金價值（以較高者為準）扣除保單之任何欠款後之金額作為身故賠償。

- 意外身故利益

本計劃提供額外意外身故利益，保額相等於到期及已繳保費總額的100%，最高為美金125,000元（以每位受保人計算），讓您和您摯愛的家人倍感安心。

- 毋須進行醫療核保

申請程序簡易，毋須作出健康聲明及進行醫療核保，完成簡單批核程序後便可立即展開您的儲蓄計劃。

計劃資料一覽表

泰尊寶儲蓄保障計劃	
保費供款年期	2年
投保年齡 (受保人上一次生日)	15日至75歲
保費結構	保費保證不變
保障年期	5年
保單貨幣	美金
最低保費	繳費方式：年繳
	美金50,000元
預繳保費年利率	保證年利率5.15%
保證的期滿利益 ¹	於第5個保單週年日派發 • 預繳第2年保費：已繳總保費的121.68%² • 分兩年繳付保費：已繳總保費的118.71%²
期滿利益 / 退保利益	保證現金價值 — 保單之任何欠款
身故賠償	以下較高者： (i) 到期及已繳交之保費總額的105%或 (ii) 保證現金價值 — 保單之任何欠款
意外身故利益	到期及已繳交之保費總額的100%， 最高為美金125,000元（以每位受保人計算）

**如欲了解詳盡資料
請即親臨大新銀行各分行查詢**

T (852) 2828 8000
W www.dahsing.com

承保：



註：

1. 期滿利益金額將相等於保單期滿時的保證現金價值及於扣除保單之任何債務後之金額。若提早退保，保證現金價值將於相關時間支付。提早退保或會令取回的金額遠低於已繳付的保費金額。
2. 所顯示之百分比已被以四捨五入方式約至小數點後兩個位。
3. 預繳第2年保費（「預繳保費」）的投保申請必須於申請保單時將預繳保費連同填妥之申請書及已簽署之預繳保費選擇說明一併繳交方為有效。預繳保費只會用作繳付到期保費。在繳付第2年保費前，預繳保費將被保存於一個指定的保單賬戶但不會於保費到期前構成已繳保費。預繳保費不構成保單保證現金價值或任何保單利益之一部分，亦不會用作計算身故賠償。泰禾人壽只接納全數提取預繳保費結餘的要求。若於供款年期完結前，受保人身故，預繳保費結餘將退還予保單持有人或其遺產。若於供款年期完結前退保或全數提取預繳保費結餘，退保利益或提取金額將退還予保單持有人，而該保單年度預繳保費結餘之利息將不會發放予保單持有人。

主要不保事項

意外身故利益並不承保任何無論直接或間接、完全或部分因下列任何一項情況而導致身故：

1. 不論在精神錯亂與否情況下自殺、試圖自殺或自我損傷；或蓄意置身於異常危險情況（試圖拯救他人性命除外）；
2. 酒精與任何毒品、藥物或鎮靜劑一併服用；受保人受酒精、毒品或藥物影響，除非（如屬毒品或藥物）證明受保人是根據適當的醫學處方或治療而服用該等毒品或藥物；
3. 受保人處於精神錯亂、或精神或心理不安、或任何精神或神經疾病或睡眠失調的狀態；
4. 受保人於已宣戰或不宣戰之戰爭發生或根據類似戰事活動或為恢復公共秩序而服陸上或海上兵役；
5. 已宣戰或不宣戰之戰爭、革命或類似戰事活動；
6. 飛行，以繳費乘客身份乘搭由客運航空公司營運(a)而飛行於其已確立航線或(b)租賃航線之飛機者除外；
7. 受保人作出任何違反或試圖違反法律、拒捕、非法行為；
8. 暴亂或騷動、罷工或恐怖活動；
9. 從事或參與危險運動或活動，例如但不只限於使用呼吸儀器的水底活動、激流飄筏、任何類型之戶外

攀山或爬山、探洞、跳傘、高空滑翔、風箏滑翔、滑翔運動、水上降傘滑翔、氣球飛行、飄翔運動、吊索跳、任何類型的拳擊運動、任何活動包含炸藥或爆炸（包括但不只限於煙火或爆竹）、戶外冬季運動如滑雪或滑雪板、打獵或任何類型之駕駛或騎術比賽及一切專業運動；

10. 自願或非自願吸入氣體（惟伴隨職業之危險除外）或自願性使用、處置或吸入毒藥；或
 11. 核子分裂、核子聚合、任何核能燃料或核廢料而產生的離子輻射或核子污染。
- 有關全部不承保事項及其詳情，請參閱本計劃之保單契約，並一切概以保單契約為準。

重要事項

1. 自殺免責條款

如受保人自保單之簽發日期、生效日期（顯示於相關批文上）或復效日期（以較後者為準）後的一年內自殺（無論受保人是否精神錯亂），泰禾人壽於本計劃中之責任僅限於退還扣除保單之任何欠款後剩餘的已繳交保單之基本計劃之保費，不包括利息。如屬復效的情況，保單之基本計劃之保費退還則由復效日期開始計算。

2. 冷靜期權益

若閣下不滿意保單，閣下有權在冷靜期內取消保單，並獲退還已繳付的所有保費。閣下須於冷靜期內（即將保單交付保單持有人（或其代表）後或將通知書（通知保單持有人保單已經可以領取，和冷靜期的屆滿日）發予保單持有人（或其代表）後起計21天，以較先者為準）將已簽署的書面通知及保單送達泰禾人壽之香港辦事處：香港北角英皇道510號港運大廈20樓。

若保單未曾作出任何賠償，閣下已繳付的保費便可退還，而閣下的保單亦將會被取消。

冷靜期結束後，若閣下在保單期滿前取消保單，預計的總現金價值可能少於閣下已繳付的保費總額。

3. 遲繳 / 欠繳保費

如保費到期日後的31日寬限期內閣下未及繳交到期保費，泰禾人壽有權終止保單，而保單內的所有保障將自動終止。

4. 保單貸款

閣下可選擇向泰禾人壽申請保單貸款，惟貸款金額不得超過批核貸款時的保證現金價值的80%。閣下須為此支付利息，而息率由泰禾人壽釐定及不時作出調整，閣下可於申請保費貸款前向泰禾人壽查詢最新有關息率。保單

之任何欠款會減少退保利益及身故賠償金額，並或會導致保單提前終止。若保單之任何欠款超過保證現金價值，泰禾人壽有權終止保單，而保單內的所有保障將自動終止。詳情請參閱保單契約。

5. 非銀行儲蓄存款

本計劃乃帶有儲蓄成份的人壽保險產品，並非附送人壽保險的銀行儲蓄存款計劃。閣下繳交的款項是交付予泰禾人壽的保費，而不是存進銀行的儲蓄存款。因此，本計劃並非受保障存款，及不受香港的存款保障計劃所保障。

主要產品風險

1. 保費供款年期及相關費用

本計劃之保費供款年期為2年，閣下需預留足夠資金，並於指定保費供款年期繳交全期保費，而部分保費會用作支付保險及相關費用。

2. 預繳保費風險

泰禾人壽只接納全數提取預繳保費結餘的要求。若於供款年期完結前退保或全數提取預繳保費結餘，退保利益或提取金額將退還予保單持有人，而該保單年度預繳保費結餘之利息將不會發放予保單持有人。

3. 終止條款

如發生下列情況，泰禾人壽有權於保單期滿前終止本計劃：

- 3.1 受保人身故；
- 3.2 於寬限期內未及繳交到期保費；或
- 3.3 保單之任何欠款超越保單保證現金價值。

詳情請參閱保單契約。

4. 提早退保風險

如在保單期滿前提早退保，閣下只能收取扣除保單所有欠款後的退保利益，而該款項或會遠低於已繳交之保費總額。

5. 流動資金風險

本計劃乃因應長期持有而設。閣下可於保單生效期間申

請保單貸款，惟此舉會減少身故賠償金額。如閣下於保單期滿前提早退保，閣下只能收取扣除保單所有欠款後的退保利益，而該款項或會遠低於已繳交之保費總額。建議書上列載的退保利益總額只供參考之用。

6. 匯率風險

若保單貨幣（如美金）並非閣下繳交保費的貨幣（如港幣），閣下將面對匯率風險。該等貨幣間之匯率波動，可能會令閣下繳交比上一次更高的保費金額；而閣下將保單利益兌換成繳交保費時的貨幣後，亦可能會因匯率波動而損失部分的保單利益。如保單貨幣及/或保單結算貨幣與閣下所居住地方之貨幣不同，相對閣下所居住地方之貨幣，閣下將面對匯率風險。

7. 信貸風險

閣下於泰禾人壽所繕發之保單的權益受泰禾人壽的信貸風險所影響。如泰禾人壽無法償債或履行保單的責任，在最壞的情況下，閣下會損失所有已繳交之保費及保單利益。

8. 通脹風險

閣下應留意未來生活費很可能因通脹而上調。即使泰禾人壽履行所有其合同義務，如實際通脹率比預期高，所獲發之保單利益經通脹調整後的實際價值可能會較預期少。

此產品小冊子僅供於香港使用，並不能詮釋為於香港境外提供或游說購買任何保險產品。如在香港境外之任何司法管轄區之法律下提供或出售任何保險產品屬於違法，泰禾人壽/大新銀行不會在該司法管轄區提供或出售該保險產品。此產品小冊子僅列出文中所提及的人壽保險產品的概要，以作參考之用，並非產品內容之全部及並不構成任何保險合約。故此，閣下必須仔細參閱相關之保單契約以了解其產品詳情，並以保單契約為準。投保人如認為有需要，應在作任何決定前徵詢獨立的專業意見。

泰尊寶儲蓄保障計劃由泰禾人壽承保。大新銀行為泰禾人壽之授權保險代理商。**泰尊寶儲蓄保障計劃**是泰禾人壽而非大新銀行的產品。對於大新銀行與客戶之間因銷售過程或處理有關交易而產生的合資格爭議（定義見金融糾紛調解計劃的金融糾紛調解的中心職權範圍），大新銀行須與客戶進行金融糾紛調解計劃程序；然而，對於有關產品的合約條款的任何爭議應由泰禾人壽與客戶直接解決。

「泰禾人壽」指泰禾人壽保險有限公司（百慕達註冊之有限公司）。

「大新銀行」指大新銀行有限公司。

泰禾人壽保險有限公司

(百慕達註冊之有限公司)

香港北角英皇道510號港運大廈20樓

電話: (852) 3767 8777 | 傳真: (852) 2907 8923

www.tahoelife.com.hk



TL-PB-SSAV-B-B-TC-1802

泰尊寶 計劃特點

人壽保險產品 泰尊寶儲蓄保障計劃

每個人人生階段都有不同的財務目標。您可能希望於指定期間內獲得回報而有效地達成目標，但一些投資產品的潛在風險可能會讓您頓失預算。**泰尊寶儲蓄保障計劃**（「泰尊寶」或「本計劃」）備有以下特點，能讓您有效地達成儲蓄目標：

- ✓ 保單貨幣為美金
- ✓ 提供穩定及保證回報
- ✓ 只需繳付2年保費，提供5年人壽保障
- ✓ 預繳保費將以5.15%的保證年利率積存
- ✓ 如投保時同時預繳第2年保費，於保單期滿時，保證回報為已繳總保費的121.68%，每年保證回報率為4.00%

參考例子（以下數字乃假設並只作舉例說明之用）

年繳保費：美金80,000元 | 保費供款年期：2年，預繳第2年保費 | 保障年期：5年

保單年度 終結	年繳保費： 美金80,000元	保證現金價值* (美金)	保證身故賠償* (美金)	額外意外身故利益 (美金)
	預繳第2年保費			
1	繳付保費總額= 美金156,082元 保證的期滿利益= 已繳總保費的 121.68% 相等於 保單期滿時的 每年保證回報率= 4.00%	64,800元	84,000元	80,000元
2		145,600元	168,000元	160,000元
3		153,600元	168,000元	160,000元
4		167,120元	168,000元	160,000元
5		189,930元 (期滿利益**)	189,930元**	160,000元

以上所顯示之百分比已被以四捨五入方式約至小數點後兩個位。提早退保或會令取回的金額遠低於已繳付的保費金額。

#若於供款年期完結前退保或全數提取預繳保費結餘，退保利益或提取金額將退還予保單持有人，而該保單年度預繳保費結餘之利息將不會發放予保單持有人。

*若於供款年期完結前受保人身故，預繳保費結餘將退還予保單持有人或其遺產。

**扣除保單之任何欠款。

註：

1. 此單張必須與泰尊寶儲蓄保障計劃之產品小冊子一併閱讀。有關產品詳情及重要事項，請參閱本計劃之產品小冊子。
2. 此單張所列之回報率只供參考，回報率將以建議書為準。
3. 客戶可於投保時同時預繳第2年保費。預繳保費將以5.15%的保證年利率積存並只會用作繳付第2年的保費。有關預繳保費之詳情，請參閱本計劃之產品小冊子。
4. 預繳保費可享之保證利息只是用作繳付第2年保費之用，客戶只需繳付扣除保證利息後的淨保費。
5. 本計劃是由泰禾人壽承保，大新銀行為泰禾人壽之授權保險代理商。本計劃是泰禾人壽而非大新銀行的產品。以上資料只供參考，並不構成任何要約或邀請，亦不構成購買此處所描述的保險產品的任何要約或邀請的基礎，亦不構成保險合約的一部份。有關保險計劃之保障範圍、條款細則、投保資格及不保事項，請參閱本計劃之保單契約，並一切概以保單契約為準。

主要不保事項

意外身故利益並不承保任何無論直接或間接、完全或部分因下列任何一項情況而導致身故：

1. 不論在精神錯亂與否情況下自殺、試圖自殺或自我損傷；或蓄意置身於異常危險情況（試圖拯救他人性命除外）；
2. 酒精與任何毒品、藥物或鎮靜劑一併服用；受保人受酒精、毒品或藥物影響，除非（如屬毒品或藥物）證明受保人是根據適當的醫學處方或治療而服用該等毒品或藥物；
3. 受保人處於精神錯亂、或精神或心理不安、或任何精神或神經疾病或睡眠失調的狀態；
4. 受保人於已宣戰或不宣戰之戰爭發生或根據類似戰事活動或為恢復公共秩序而服陸上或海上兵役；
5. 已宣戰或不宣戰之戰爭、革命或類似戰事活動；
6. 飛行，以繳費乘客身份乘搭由客運航空公司營運(a)而飛行於其已確立航線或(b)租賃航線之飛機者除外；
7. 受保人作出任何違反或試圖違反法律、拒捕、非法行為；
8. 暴亂或騷動、罷工或恐怖活動；
9. 從事或參與危險運動或活動，例如但不只限於使用呼吸儀器的水底活動、激流飄筏、任何類型之戶外攀山或爬山、探洞、跳傘、高空滑翔、風箏滑翔、滑翔運動、水上降傘滑翔、氣球飛行、飄翔運動、吊索跳、任何類型的拳擊運動、任何活動包含炸藥或爆炸（包括但不只限於煙火或爆竹）、戶外冬季運動如滑雪或滑雪板、打獵或任何類型之駕駛或騎術比賽及一切專業運動；
10. 自願或非自願吸入氣體（惟伴隨職業之危險除外）或自願性使用、處置或吸入毒藥；或
11. 核子分裂、核子聚合、任何核能燃料或核廢料而產生的離子輻射或核子污染。

有關全部不承保事項及其詳情，請參閱本計劃之保單契約，並一切概以保單契約為準。

主要產品風險

1. 保費供款年期及相關費用

本計劃之保費供款年期為2年，閣下需預留足夠資金，並於指定保費供款年期繳交全期保費，而部分保費會用作支付保險及相關費用。

2. 預繳保費風險

泰禾人壽只接納全數提取預繳保費結餘的要求。若於供款年期完結前退保或全數提取預繳保費結餘，退保利益或提取金額將退還予保單持有人，而該保單年度預繳保費結餘之利息將不會發放予保單持有人。

3. 終止條款

如發生下列情況，泰禾人壽有權於保單期滿前終止本計劃：

- 3.1 受保人身故；
- 3.2 於寬限期內未及繳交到期保費；或
- 3.3 保單之任何欠款超越保單保證現金價值。

詳情請參閱保單契約。

4. 提早退保風險

如在保單期滿前提早退保，閣下只能收取扣除保單所有欠款後的退保利益，而該款項或會遠低於已繳交之保費總額。

5. 流動資金風險

本計劃乃因應長期持有而設。閣下可於保單生效期間申請保單貸款，惟此舉會減少身故賠償金額。如閣下於保單期滿前提早退保，閣下只能收取扣除保單所有欠款後的退保利益，而該款項或會遠低於已繳交之保費總額。建議書上列載的退保利益總額只供參考之用。

6. 匯率風險

若保單貨幣（如美金）並非閣下繳交保費的貨幣（如港幣），閣下將面對匯率風險。該等貨幣間之匯率波動，可能會令閣下繳交比上一次更高的保費金額；而閣下將保單利益兌換成繳交保費時的貨幣後，亦可能會因匯率波動而損失部分的保單利益。如保單貨幣及/或保單結算貨幣與閣下所居住地方之貨幣不同，相對閣下所居住地方之貨幣，閣下將面對匯率風險。

7. 信貸風險

閣下於泰禾人壽所續發之保單的權益受泰禾人壽的信貸風險所影響。如泰禾人壽無法償債或履行保單的責任，在最壞的情況下，閣下會損失所有已繳交之保費及保單利益。

8. 通脹風險

閣下應留意未來生活費很可能因通脹而上調。即使泰禾人壽履行所有其合同義務，如實際通脹率比預期高，所獲發之保單利益經通脹調整後的實際價值可能會較預期少。

此單張僅供於香港使用，並不能詮釋為於香港境外提供或游說購買任何保險產品。如在香港境外之任何司法管轄區之法律下提供或出售任何保險產品屬於違法，泰禾人壽/大新銀行不會在該司法管轄區提供或出售該保險產品。

「泰禾人壽」指泰禾人壽保險有限公司（百慕達註冊之有限公司）。

「大新銀行」指大新銀行有限公司。

承保：泰禾人壽保險有限公司（百慕達註冊之有限公司） 分銷：大新銀行有限公司